**From Orpheus to Bob Dylan: the Story of ‘Words and Music’**

Notas:

The talk was given on May 10, 2017, as part of the conference held at the Faculdade de Letras, Universidade Federal de Minas Gerais, on *Escrita, Som, Imagem: Colóquio Internacional. VI Jornada Intermídia*.

16 Cf. BERNHART. Cardillac, p. 176.

22 See BERNHART. Setting a Poem.

23 For an example of a detailed analysis of refined musical text interpretation, see BERNHART. Exegetic Composer.

25 A more extensive description of the varieties of relationship found between ‘words and music’ in songs, see BERNHART. Words and Music as Partners in Song, and BERNHART. What Can Music Do to a Poem?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Sources

Abbate, Carolyn, Roger Parker (2012). *A History of Opera*. New York, NY/London: W.W.

Norton.

Bergert, Matthias (2016, online). “Symbiose von Text und Musik: Zu Bob Dylans ‘The Times They Are A-Changin’’”. literaturkritik.de rezensionsforum. <http://literaturkritik.de/id/22148> [21/03/2017].

Bernhart, Walter (1985). “Theorie und Praxis der Vertonung in den elisabethanischen Airs”. Manfred Pfister, ed. *Anglistentag 1984 Passau. Vorträge*. Giessen. 245–260 (reprint: Bernhart 2015*.* 1–18).

Bernhart, Walter (1988). “Setting a Poem: The Composer’s Choice For or Against Interpretation”. *Yearbook of Comparative and General Literature* 37: 32–46 (reprint: Bernhart 2015*.* 53–73).

Bernhart, Walter (1995). “An Exegetic Composer: Benjamin Britten’s *Journey of the Magi*”. *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 20: 123–134 (reprint: Bernhart 2015. 115–128).

Bernhart, Walter (1997). “Cardillac, the Criminal Artist: A Challenge to Opera as a Musico-Literary Form”. Ulla-Britta Lagerroth, Hans Lund, Erik Hedling, eds. *Interart Poetics: Essays on the Interrelations of the Arts and Media*. Internationale Forschungen zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft 24. Amsterdam/Atlanta, GA: Rodopi. 137–143 (reprint: Bernhart 2015*.* 171–179).

Bernhart, Walter (2007). “Words and Music as Partners in Song: ‘Perfect Marriage’ – ‘Uneasy Flirtation’ – ‘Coercive Tension ‘ – ‘Shared Indifference’ – ‘Total Destruction’”. Jens Arvidson, Mikael Askander, Jørgen Bruhn, Heidrun Führer, eds. *Changing Borders: Contemporary Positions in Intermediality*. Lund: Intermedia Studies Press. 85–94 (reprint: Bernhart 2015*.* 369–379).

Bernhart, Walter (2008). “What Can Music Do to a Poem? New Intermedial Perspectives of Literary Studies”. Wolfgang Zach, Michael Kenneally, eds. *Literatures in English: Priorities of Research*. SECL – Studies in English and Comparative Literature 21. Tübingen: Stauffenberg. 41–46 (reprint: Bernhart 2015*.* 405–412).

Bernhart, Walter (2015). *Essays on Literature and Music (1985–2013) by Walter Bernhart*. Ed. Werner Wolf. Leiden/Boston, MA: Brill/Rodopi.

“Bob Dylan’s ‘The Times They Are A-Changin’’ (1963)” (online). Jeremy Norman’s History of Information.com; http://www.historyofinformation.com/expanded.php?id=3164 [21/03/2017].

Campion, Thomas (1969). *The Works of Thomas Campion: Complete Songs, Masques, and Treatises with a Selection of the Latin Verse*. Ed. Walter R. Davis. London/New York, NY: W.W. Norton.

Cartwright, Mark (2013, online). “Ancient Greek Music”;

<http://www.ancient.eu/Greek_Music/> [22/03/2017].

Danius, Sara (2016, online). “Interview about the 2016 Nobel Prize in Literature”;

<http://www.nobelprize.org/mediaplayer/index.php?id=2631> [30/03/2017].

Detering, Heinrich (2007). *Bob Dylan*. Reclams Universal-Bibliothek. Stuttgart: Philip

Reclam jun.

Dowland, John (1597/1965). *The First Book of Ayres*. The English Lute-Songs, Series I, 1 &2. Edmund H. Fellowes, ed, rev. ed. Thurston Dart. London/New York, NY: Stainer & Bell.

Dylan, Bob (1963, online). “The Times They Are A-Changin’. Written by: Bob Dylan”.

<https://bobdylan.com/songs/times-they-are-changin/> [21/03/2017].

Dylan, Bob (2016, online). “Banquet Speech by Bob Dylan Given by the United States Ambassador to Sweden Azita Raji, at the Nobel Banquet, 10 December 2016”.

<https://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/2016/dylan-speech.html> [20/02/2017].

Dylan, Bob (2017, online). “Nobel Lecture, 5 June 2017”.

<http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/2016/dylan-lecture.html?utm_source=twitter&utm_medium=social&utm_campaign=twitter_tweet#.WTVp3Raw5QM.twitter> [09/06/2017].

Engdahl, Horace (2016, online). “The Nobel Prize in Literature 2016: Presentation Speech”. Nobelprize.org. Nobel Media AB 2014. Web. 15 Dec 2016; <http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/2016/presentation-speech.html> [21/03/2017].

“Gesamtkunstwerk” (online). <https://en.wikipedia.org/wiki/Gesamtkunstwerk> [05/04/2017].

Morley, Thomas (1597/1969). *A Plaine and Easie Introdvction to Practicall Mvsicke*. The English Experience 207. Amsterdam/New York, NY.

Müller, Lothar (2016, online). “Literaturnobelpreis: Warum Dylan bei seiner Nobelpreisrede

singen müsste”. October 13. *Süddeutsche Zeitung*. <http://www.sueddeutsche.de/thema/Bob_Dylan> [17/10/2016].

North, Anna (2016, online). “Why Bob Dylan Shouldn’t Have Gotten a Nobel”. October 13. *The New York Times*. <http://www.nytimes.com/2016/10/13/opinion/why-bob-dylan-shouldnt-have-gotten-a-nobel.html?_r=0> [17/10/2016].

“Orpheus” (online 1). <https://en.wikipedia.org/wiki/Orpheus> [23/02/2017].

“Orpheus” (online 2). <https://de.wikipedia.org/wiki/Orpheus> [23/02/2017].

Pound, Ezra (1954/1974). *Literary Essays*. Ed. T.S. Eliot. London: Faber.

Schreiber, Ulrich (1991). *Opernführer für Fortgeschrittene: Die Geschichte des Musiktheaters. Das 19. Jahrhundert*. Kassel/Basel: Bärenreiter.

Wagner, Richard (1852, online)*. Oper und Drama*. <http://gutenberg.spiegel.de/buch/oper-und-drama-843/> [12/06/2017].

Weiss, Piero (2002). *Opera: A History in Documents*. Oxford/New York, NY: OUP.

Wicke, Peter (2014, online). “The Times They Are A-Changin’. Bob Dylan”. *Songlexikon*. Michael Fischer, Fernand Hörner, Christofer Jost, eds.

<http://www.songlexikon.de/songs/timestheyaredylan> [21/03/2017].

Wiele, Jan (2017, online). “Bob Dylans Nobelpreisrede: Im Kreisverkehr“. June 7. *Frankfurter Allgemeine*. Feuilleton. <http://www.faz.net/aktuell/feuilleton/pop/bob-dylans-nobelpreisrede-15049551.html> [09/06/2017].